

# COMPTE RENDU

## MINUTES

---

Trente-Cinquième Réunion du Comité International  
de Métrologie Légale: Londres, 9–13 octobre 2000

Thirty-Fifth Meeting of the International Committee of Legal Metrology:  
London, 9–13 October 2000

---



ORGANISATION INTERNATIONALE  
DE MÉTROLOGIE LÉGALE

---

INTERNATIONAL ORGANIZATION  
OF LEGAL METROLOGY



## Organisation Internationale de Métrologie Légale

*Secrétariat:*

BUREAU INTERNATIONAL DE MÉTROLOGIE LÉGALE (BIML)  
11, RUE TURGOT - 75009 PARIS - FRANCE

TÉL: 33 (0)1 48 78 12 82 ou 33 (0)1 42 85 27 11

FAX: 33 (0)1 42 82 17 27

E-MAIL: [biml@oiml.org](mailto:biml@oiml.org)

INTERNET: [www.oiml.org](http://www.oiml.org)

**TRENTE-CINQUIÈME RÉUNION**  
**du**  
**COMITÉ INTERNATIONAL DE MÉTROLOGIE LÉGALE**  
**9–13 octobre 2000 - Londres**

---

Le Comité International de Métrologie Légale s'est réuni sur convocation de son Président, M. Gerard J. Faber, du 9 au 13 octobre 2000 au Centre de Conférence Queen Elizabeth II, Londres, à l'occasion de la Onzième Conférence Internationale de Métrologie Légale.

## Sommaire

Participation .....	5
Discours d'ouverture .....	9
Appel des délégués - Quorum .....	11
Approbation de l'ordre du jour .....	11
0 Nomination d'un <i>Membre d'Honneur</i> du Comité .....	12
1 Adoption du compte rendu de la 34 <sup>ème</sup> réunion du CIML .....	12
2 États Membres et Membres Correspondants .....	12
Situation de certains Membres	
3 Questions financières .....	13
Adoption du rapport comptable pour 1999	
4 Activités du Conseil de la Présidence .....	13
5 Activités du BIML .....	13
6 Activités techniques .....	13
Examen de la situation de certains TC/SC, si approprié	
7 Onzième Conférence Internationale de Métrologie Légale .....	14
Ordre du jour et programme	
8 Présidence du CIML .....	14
9 Directeur du BIML .....	15
10 Onzième Conférence Internationale de Métrologie Légale .....	15
Examen des décisions de la Conférence	
11 Futures réunions .....	15
11.1 36 <sup>ème</sup> réunion du CIML (2001)	
11.2 37 <sup>ème</sup> réunion du CIML (2002)	
12 Adoption des décisions .....	16
Clôture .....	16
Décisions .....	17

## Participation

### États Membres

Afrique du Sud	Brian Beard Stuart Carstens	Membre du CIML
Algérie	N. Boudissa Nadira Hamiham (Mme) Mohamed Bellebna	Membre du CIML
Allemagne	Manfred Kochsiek Thomas Ernst Wolfhard Gögge Hartmut Apel	Vice-Président du CIML
Australie	Judith Bennett (Mme) John Birch	Membre du CIML
Autriche	Reinhard Dittler Arnold Leitner	Membre du CIML
Bélarus	Mikalai Zhagora Lidzya Astafyeva (Mme)	
Belgique	Romain Eggermont	Membre du CIML
Brésil	Mariante Carvalho Cesar Luis Leal Moreira da Silva	
Bulgarie	Olga Manafova (Mme) Ani Todorova (Mme)	
Cameroun	Oumar Liman Hans Ela Essi	Membre du CIML
Canada	Alan Johnston Gilles Vinet	Membre du CIML
Chine (Rép. Pop. de)	Wanmin Chen Xiaokang Kong (Mme) Jianping Han	
Chypre	Georgios Tsiartzázis	Membre du CIML
Corée (Rép. Dém. Pop. de)	Gwang-Ho Kim Chang-Jin Choe Chol-Jin Kim	Membre du CIML
Corée (Rép. de)	Chun Haeng Cho Hong Kim Myung Sik Kim	Membre du CIML
Croatie	Jakša Topić Antun Bencić	
Cuba	Martín Antunez Ramírez	Membre du CIML
Danemark	Claudi Johansen	Membre du CIML
Égypte	<i>Délégation de vote au Royaume-Uni</i>	
Espagne	García San Román José Ángel Robles Carbonell	Membre du CIML

États-Unis d'Amérique	Richard Kayser	
	Chuck Ehrlich	Membre du CIML
	James Williamson	
	Samuel Chappell	Membre d'Honneur du CIML
	Tina Butcher (Mme)	
	Ross Andersen	
Finlande	Tuomo Valkeapää	Membre du CIML
	Veli Viitala	
France	Jean-François Magana	Membre du CIML
	Gérard Lagauterie	
	Serge Miraucourt	
Grèce	Athanasios Dessis	Membre du CIML
Hongrie	Péter Pákay	Membre du CIML
	Károly Schmalhofer	
Inde	Abhay Thakur	
Indonésie	Gunaryo	Membre du CIML
	Rasben Simanullang	
Irlande	Patrick Farragher	Membre du CIML
Israël	Timor Zarin	Membre du CIML
	Michael Harel	
Italie	Oswaldo Lombardi	
	Giovanni Previti	
Japon	Hidetaka Imai	Membre du CIML
	Toru Kojima	
	Hoshio Sakurai	
Kazakhstan	Marat Rysbekov	Membre du CIML
	Zatbek Abdirassilov	
	Alma Kasymova (Mme)	
Kenya	<i>Délégation de vote aux Pays-Bas</i>	
Macédoine	Zoran Grkov	Membre du CIML
	Risto Josifovski	
Monaco	André Veglia	Membre du CIML
Maroc	Ahmed Laamoumri	
Norvège	Helge Kildal	Membre du CIML
Pays-Bas	Gerard Faber	Président du CIML
	Gep Engler	
	Anneke van Spronsen (Mme)	
Pologne	Krzysztof Mordziński	Membre du CIML
	Barbara Lisowska (Mme)	
Portugal	<i>Délégation de vote à l'Espagne</i>	
Roumanie	Fănel Iacobescu	Membre du CIML
	Valentin Patasanu	
	Dan Stoichitoiu	
Royaume-Uni	Seton Bennett	Membre du CIML
	Martin Birdseye	

Russie (Fédération de)	Lev Issaev P. Pranov M. Tkachenko Alexander Astashenkov Vasily Mardin	Vice-Président du CIML
Slovaquie	Jozef Orlovský František Gábris	Membre du CIML
Slovénie	Vasja Hrovat	Membre du CIML
Suède	Ingolf Berg Kari Björkqvist	Membre du CIML
Suisse	Bruno Vaucher	Membre du CIML
Tanzanie	Ali Tukai	Membre du CIML
République Tchèque	Pavel Klenovský Alexander Šafařík-Pštroz	Membre du CIML
Tunisie	Belgacem Nafti Mohsen Laroui Ghaïet-El-Mouna Annabi (Mme)	Membre du CIML
Yougoslavie	Mile Pešaljević Zoran Marković	Membre du CIML
Zambie	<i>Délégation de vote à l'Afrique du Sud</i>	

## Membres Correspondants

Albanie	Leon Këllezi
Argentine	Ignacio Peist Horracio Ferrandez Joaquin Valdés
Bosnie-Herzégovine	Zijad Džemić Esad Tuzović
Burkina Faso	Oumarou Yankine
Islande	Gísli Fridgeirsson
Lettonie	Maris Davis Brigita Dragune (Mme)
Luxembourg	John Kirchen
Malaysia	Md. Nor Md. Chik
Moldavie	Ion Maxian
Nouvelle Zélande	Mary Waller (Mme)
Panama	Silverio Henriquez
Taipei Chinoise	Jay-San Chen Hsing-Ming Lin
Uruguay	Luis Garcia y Santos

## **Institutions en Liaison**

APLMF	John Birch
Coopér. Europe du Sud-Est	Zoran Grkov
COOMET	Alexander Astashenkov
EMLMF	Ghaïet-El-Mouna Annabi (Mme) Jean-François Magana
IOLMF	John Birch
SADCMEL	Brian Beard
SIM (LMWG)	Cesar Luis Leal Moreira da Silva
WELMEC	Seton Bennett

## **Président Sortant du CIML**

Knut Birkeland, Membre d'Honneur du CIML

## **BIML**

Bernard Athané	Directeur
Attila Szilvássy	Adjoint au Directeur
Ian Dunmill	Adjoint au Directeur
Chris Pulham	Rédacteur



## Discours d'ouverture

**Seton Bennett, Membre du CIML pour le Royaume-Uni**

M. Faber,  
Mesdames et Messieurs,

Au nom du Laboratoire National des Poids et Mesures et du Département du Commerce et de l'Industrie, je vous souhaite la bienvenue à Londres et en particulier ce matin à la Trente-Cinquième Réunion du Comité International de Métrologie Légale. Je sais que nombre d'entre vous sont déjà venus à Londres, mais peut-être certains y viennent-ils pour la première fois. Le célèbre écrivain du dix-huitième siècle Dr. Samuel Johnson disait que l'homme qui est fatigué de Londres est fatigué de la vie, et j'espère que pendant votre séjour, vous trouverez beaucoup de choses intéressantes et passionnantes à faire.

Il y a un an à Tunis notre réunion s'est merveilleusement bien passée dans une ville fascinante et certains d'entre nous ont eu le privilège de faire du tourisme dans ce si beau pays. Londres est très différente de Tunis et le Royaume-Uni également très différent de la Tunisie, mais j'espère que tout ce que vous aurez l'occasion de faire ici ne manquera pas d'intérêt.

Ce Centre de Conférence est, comme vous pouvez le voir, de construction relativement récente au milieu de nombreux bâtiments plus anciens, tous très proches du cœur de Londres et du cœur du Gouvernement. Nous sommes à quelques centaines de mètres de la Maison du Parlement, de Downing Street où vit le Premier Ministre, de l'Abbaye de Westminster et de la plupart des grands bureaux gouvernementaux. Depuis les fenêtres du Centre, vous avez je pense l'une des meilleures vues de Londres et vous pouvez voir non seulement quelques-unes des plus anciennes constructions de Londres mais également certaines des plus récentes. L'Abbaye de Westminster date de plus de neuf cents ans. Le London Eye, la grande roue, que vous ne pouvez pas manquer, a été ouvert au public il y a seulement huit mois, de telle sorte que se trouvent réunis l'ancien et le nouveau Londres.

La Maison du Parlement elle-même, que vous pouvez aussi apercevoir de cette fenêtre, a un lien avec la métrologie légale puisque ce bâtiment a été construit au milieu du dix-neuvième siècle, suite à un incendie en 1834 qui détruisit non seulement l'ancienne Maison du Parlement, mais également les étalons britanniques (le yard et la livre), ce qui causa une profonde consternation; il fallut quelque vingt ou trente ans pour recréer effectivement le yard et la livre.

L'une des conséquences en fut l'établissement d'un département séparé s'occupant des poids et mesures et ce département devint finalement le Laboratoire National des Poids et Mesures. On peut donc remercier cet incendie à la fois pour la splendide nouvelle Maison du Parlement et également pour mon laboratoire!

Mais vous n'êtes pas venus pour voir ces bâtiments; vous êtes venus ici pour vous réunir pendant une semaine, et cette semaine sera très active, puisque se tiendront la réunion du CIML, la Conférence de l'OIML, la réunion du Conseil de Développement, la réunion, hier, de la Coopération Euro-Méditerranéenne en Métrologie Légale, la réunion du Conseil de la Présidence et samedi la réunion des Organisations Régionales.

J'espère que cette semaine sera intéressante et fructueuse pour vous tous, et je formule trois vœux pour vous cette semaine: le premier, que votre réunion soit excellente et pleine de succès, que chacun des sujets dont nous discuterons aboutissent à de bonnes conclusions; mon second souhait est que vous appréciiez votre séjour à Londres et que vous trouviez l'occasion de voir la ville; et mon troisième souhait est que j'aie la possibilité de m'entretenir avec chacun d'entre vous au cours de cette semaine. Bienvenue à Londres. ■

## Gerard Faber, Président du CIML

Mes Chers Collègues,

C'est avec plaisir que je vous accueille à la trente-cinquième Réunion du Comité International de Métrologie légale qui se tient à Londres conjointement avec la Onzième Conférence de notre Organisation.

Mon allocution d'ouverture sera très brève dans la mesure où je vais présenter cet après-midi un rapport assez détaillé sur les activités de l'OIML après l'ouverture de la Conférence.

Cependant, je ne peux pas commencer sans exprimer d'abord notre profonde gratitude à Seton Bennett et à ses collègues qui ont travaillé si dur pendant ces douze derniers mois pour permettre la réussite de ces réunions. Cher Seton, je suis sûr que, à la fin de la semaine, chacun d'entre nous sera totalement satisfait et que j'aurai le plaisir de vous adresser des remerciements de la part de tous les participants.

Maintenant, selon la tradition, j'aimerais accueillir les Membres du CIML qui ont rejoint notre Comité à l'occasion de notre réunion de Tunis ou après celle-ci.

Ils sont les suivants:

- M. Boudissa, Algérie, qui a été nommé Membre du CIML au moment de notre réunion de Tunis mais que par conséquent je n'avais pas pu accueillir au début de cette réunion;
- M. Eggermont, Belgique;
- M. Botev, Bulgarie;
- M. Eisa, Égypte;
- M. Teklehaimanot, Éthiopie;
- M. Valkeapää, Finlande;
- M. Gunaryo, Indonésie;
- M. Imai, Japon, qui a déjà occupé le poste de Membre du CIML il y a quelque temps;
- M. Rysbekov, Kazakhstan;
- M. Cho, Chun Haeng, République de Corée;
- M. Iacobescu, Roumanie;
- M. Björkqvist, Suède; et
- M. Ehrlich, USA.

À tous ces nombreux nouveaux collègues, qu'ils soient présents ou non à cette réunion, j'ai le plaisir d'adresser mes sincères vœux de bienvenue et mes remerciements pour leur participation à nos travaux.

Je vais maintenant évoquer certains points sur lesquels nous aurons à prendre des décisions pendant les diverses sessions de cette Réunion du CIML.

Tout d'abord, ce matin, nous devons effectuer les derniers préparatifs de la Conférence. Cela ne devrait pas prendre trop de notre temps.

Nous aurons également à nous pencher sur des sujets qui relèvent typiquement de la responsabilité du Comité, tels que la situation de certains Comités Techniques et Sous-Comités.

Enfin, le Comité devra prendre des décisions qui seront vitales pour l'avenir de notre Organisation: l'élection du Président du CIML et du Deuxième Vice-Président, ainsi que la nomination du futur Directeur du BIML.

Les discussions sur ces sujets peuvent prendre un certain temps, y compris les votes secrets par lesquels vous exprimerez vos choix. Par conséquent, comme cela est déjà indiqué dans le programme que vous avez trouvé sur vos tables ce matin, le CIML devra se réunir à plusieurs reprises pendant cette semaine. Bien sûr, pendant chacune de ces réunions, le quorum des trois-quarts des Membres du CIML présents ou représentés devra être atteint. Puis-je vous demander par conséquent non seulement de vous assurer que vous serez dûment présents ou représentés à chacune de ces réunions du CIML, mais également de prêter attention à toutes les annonces qui concerneraient d'éventuels changements dans le programme.

Merci de votre attention, et que nos réunions rencontrent un plein succès. ■

## Appel des délégués - Quorum

L'appel des délégués est effectué. Sont présents ou représentés cinquante-deux Membres du CIML sur un total de cinquante-sept. Le quorum des trois-quarts est donc atteint.

M. Faber souhaite particulièrement la bienvenue à M. Birkeland, Président sortant du CIML et Membre d'Honneur du Comité.

## Approbation de l'ordre du jour

Le Comité approuve l'ordre du jour suivant:

Discours d'ouverture  
Appel des délégués - Quorum  
Approbation de l'ordre du jour

- 0 Nomination d'un *Membre d'Honneur* du Comité
  - 1 Adoption du compte rendu de la 34<sup>ème</sup> réunion du CIML
  - 2 États Membres et Membres Correspondants  
Situation de certains Membres
  - 3 Questions financières  
Adoption du rapport comptable pour 1999
  - 4 Activités du Conseil de la Présidence
  - 5 Activités du BIML
  - 6 Activités techniques  
Examen de la situation de certains TC/SC, si approprié
  - 7 Onzième Conférence Internationale de Métrologie Légale  
Ordre du jour et programme
  - 8 Présidence du CIML
  - 9 Directeur du BIML
  - 10 Onzième Conférence Internationale de Métrologie Légale  
Examen des décisions de la Conférence
  - 11 Futures réunions
  - 11.1 36<sup>ème</sup> réunion du CIML (2001)
  - 11.2 37<sup>ème</sup> réunion du CIML (2002)
  - 12 Adoption des décisions
- Clôture

# Trente-Cinquième Réunion du Comité International de Métrologie Légale

## – Compte rendu –

### 0 Nomination d'un Membre d'Honneur du Comité

Sur la base d'une proposition faite par M. Faber, Président du CIML, le Comité approuve à l'unanimité la nomination de Dr. Samuel Chappell, Premier Vice-Président sortant et Membre du CIML pour les États-Unis, comme Membre d'Honneur du Comité.

M. Faber évoque la carrière de Dr. Chappell en tant que Membre du CIML pour les États-Unis et Vice-Président du CIML, et le rôle qu'il a joué dans le développement de la participation des États-Unis aux activités de l'OIML et en contribuant à l'amélioration de nombreux aspects du travail de l'OIML.

### 1 Approbation du compte rendu de la 34<sup>ème</sup> Réunion du CIML

Le compte rendu de la 34<sup>ème</sup> Réunion du CIML est approuvé sans modification.

### 2 États Membres et Membres Correspondants

#### Situation de certains Membres

Le Directeur du BIML distribue une liste indiquant, pour chaque État Membre de l'OIML, sa population (selon les informations données par les Membres du CIML ou provenant d'autres sources officielles) et la classe de contribution proposée; les États Membres bénéficiant d'une classe de contribution inférieure à celle assignée par leur population sont signalés dans la liste. Il est à noter que la classification des États Membres est la même que pour les années précédentes (bien que certaines populations aient pu changer et certains États Membres en développement aient pu demander à être maintenus dans la même classe de contribution). Le CIML accepte que cette liste puisse servir de base pour déterminer les contributions des États Membres pour les quatre prochaines années (*Note*: voir la Résolution adoptée par la Onzième Conférence sous Point 8.3 de son ordre du jour).

Il est aussi signalé que certains autres aspects liés à la situation de certains Membres seront examinés directement par la Onzième Conférence.

### 3 Questions financières

#### Adoption du rapport comptable pour 1999

Le Comité adopte le rapport comptable pour 1999 et demande à son Président et au Directeur du BIML de le soumettre à la Onzième Conférence.

### 4 Activités du Conseil de la Présidence

M. Faber informe les participants que le Conseil de la Présidence s'est réuni deux fois en 2000, en février au BIML comme d'habitude, puis à Londres le dimanche 8 octobre pour une brève réunion informelle. M. Faber explique que l'existence du Conseil de la Présidence n'était pas prévue dans la Convention de l'OIML, mais que son utilité a fait ses preuves au cours des années. Ses deux principales responsabilités sont de conseiller le Président et de préparer et de mettre en œuvre les décisions du CIML, ou de la Conférence pour ce qui est des décisions budgétaires et afférentes à la politique à long terme. C'est pourquoi la réunion qui s'est tenue à Paris en février 2000 s'est concentrée principalement sur la situation financière de l'OIML et la préparation du budget 2001–2004, ainsi que sur un examen complet du Plan d'Action. Par ailleurs, le Conseil de la Présidence a examiné les préparatifs de la Table Ronde sur la *Reconnaissance Mutuelle* et la réunion BIPM/ILAC/OIML qui a suivi la réunion du Conseil.

### 5 Activités du BIML

M. Athané fait quelques commentaires concernant un rapport écrit sur les activités du BIML depuis la dernière Réunion du CIML; ce rapport a été distribué à tous les Participants. Il explique que ce rapport montre une augmentation significative de certaines activités du BIML liées, par exemple, à la participation aux travaux techniques de l'OIML, à la représentation de l'OIML dans les réunions d'autres organismes internationaux et régionaux, au rôle qu'il joue en tant que secrétariat du Conseil de Développement, à la publication de documents et au développement de moyens de communication, etc. En conclusion, M. Athané déclare qu'il est convaincu que le futur Directeur du BIML, avec l'aide du Personnel actuel du BIML, sera en mesure de poursuivre cette progression et ce développement en termes de qualité et de quantité de travail du BIML. Il est annoncé également que le rapport sur les activités du BIML sera publié dans un format approprié dans la prochaine parution du Bulletin de l'OIML.

### 6 Activités techniques

#### Examen de la situation de certains TC/SC, si approprié

M. Szilvássy indique qu'un rapport plus complet sera présenté à la Conférence et que le CIML doit seulement examiner la situation d'un petit nombre de Comités Techniques ou de Sous-Comités.

En ce qui concerne le TC 5, les deux Sous-Comités sur les instruments de mesure électroniques et les logiciels travaillent indépendamment et il n'est par conséquent pas nécessaire que le secrétariat de ce TC soit attribué à un État Membre puisque le TC lui-même n'a pas d'activité à poursuivre. La situation est différente pour le TC 13 sur l'acoustique et les vibrations, qui est responsable de plusieurs thèmes de travail et d'une coopération étroite avec la CEI et l'ISO. La responsabilité du TC 8/SC 2 sur le mesurage statique massique des quantités de liquides a été récemment abandonnée par l'Australie, mais il reste encore du travail à effectuer sur un format de rapport d'essai pour la R 125. Enfin, les Pays-Bas ont indiqué qu'ils limiteraient leurs responsabilités au sein du TC 16/SC 1 (mesurage des polluants dans l'air) au développement d'un format de rapport d'essai pour la R 99; la Fédération de Russie a informé le BIML de son désir de prendre la responsabilité des trois autres thèmes de travail de ce SC.

Concernant le Plan d'Action pour 1999–2002, M. Szilvássy annonce qu'une liste de thèmes de travail hautement prioritaires a été préparée par le BIML sur la base d'une enquête menée récemment et que cette liste sera soumise à la Conférence. De plus, une liste de thèmes prioritaires est en cours d'élaboration; les deux listes seront ensuite distribuées à tous les Membres de l'OIML après la Conférence.

M. Szilvássy déclare également qu'un document additionnel sur les travaux des TC/SC est en cours de préparation et sera distribué à la fin de l'année; ce document donne la liste des thèmes en cours et des détails du processus de réexamen des publications existantes avec les propositions de leur reconfirmation, révision ou retrait.

M. Issaev confirme que la Fédération de Russie assumera la responsabilité des trois thèmes de travail non couverts par les Pays-Bas dans le cadre du TC 16/SC 1 et cela est accepté par le Comité. Il explique que son pays étudie également la possibilité de prendre la responsabilité du TC 8/SC 2, dans la mesure où le travail se limite au développement d'un format de rapport d'essai pour la R 125. Confirmation en sera donnée plus tard.

M. Apel exprime sa préoccupation concernant les risques de répétition du travail entre le TC 5/SC 2 sur les logiciels et d'autres organes techniques de l'OIML; il lui est répondu que le TC 5/SC 2 *Logiciels*, ainsi que le TC 5/SC 1 *Instruments électroniques*, sont des organes techniques "horizontaux" qui doivent coopérer avec un certain nombre d'autres TC/SC, cette coopération permettant l'élimination de toute répétition.

## 7 Onzième Conférence Internationale de Métrologie Légale

### Ordre du jour et programme

Le Comité accepte le projet d'ordre du jour et le programme proposé pour la Onzième Conférence. Il approuve également les propositions faites par le Royaume-Uni et par le Président du CIML de nommer:

- Dr. Foster, Directeur des Services d'Innovation au Département du Commerce et de l'Industrie du Royaume-Uni comme Président de la Conférence, et
- Dr. Pákay, Membre du CIML pour la Hongrie et M. Beard, Membre du CIML pour l'Afrique du Sud comme Vice-Présidents de la Conférence.

## 8 Présidence du CIML

### Élection du Président du CIML

Les deux Candidats, Dr. Bennett du Royaume-Uni et M. Faber des Pays-Bas, se présentent et exposent leurs points de vue sur l'avenir de l'OIML. M. Faber indique qu'il sera disponible seulement pour trois ans.

Suite à deux votes secrets consécutifs, le CIML élit (avec la majorité requise) M. Faber comme Président pour les trois prochaines années.

### Élection du Second Vice-Président du CIML

Les trois Candidats, Dr. Imai du Japon, Dr. Issaev de la Fédération de Russie et M. Johnston du Canada, se présentent et exposent leurs points de vue sur l'avenir de l'OIML.

Après trois votes secrets successifs le CIML élit (avec la majorité requise) Dr. Issaev comme Second Vice-Président pour les six prochaines années.

## 9 Directeur du BIML

Le Candidat choisi par le Comité de Sélection, M. Magana, France, se présente et expose son point de vue sur le rôle du BIML au sein de l'OIML.

Suite à un vote secret, le Comité nomme (avec la majorité requise) M. Magana comme futur Directeur du BIML.

## 10 Onzième Conférence Internationale de Métrologie Légale

### Examen des décisions prises par la Conférence

M. Faber passe rapidement en revue les décisions prises par la Onzième Conférence et suggère que le Comité charge le Conseil de la Présidence de les mettre en pratique, bien que certaines actions aient peut-être à être entreprises par le Président du CIML ou le Présidium. Le Comité exprime son accord avec cette procédure.

## 11 Futures réunions

### 11.1 36<sup>ème</sup> Réunion du CIML (2001)

M. Issaev confirme que le Comité est invité à tenir sa prochaine réunion à Moscou entre le 22 et le 27 septembre 2001. Cette invitation est acceptée et le Comité demande à son Président et au BIML de commencer les préparatifs en temps voulu en étroite coopération avec le pays hôte.

M. Birch dit que l'Australie avait proposé d'accueillir une réunion du CIML en 2001 à l'occasion de la célébration du centenaire de la Fédération; cependant, puisque Moscou a été choisie pour la Réunion du CIML en 2001, il n'y a plus lieu pour l'Australie de maintenir son invitation.

## 11.2 37<sup>ème</sup> Réunion du CIML (2002)

M. Zarin confirme qu'Israël désire accueillir la Réunion du CIML en 2002. Le Comité prend note de cette invitation pour laquelle il remercie M. Zarin et décide que la décision finale sera prise lors de sa prochaine réunion.

## 12 Adoption des décisions

Il est procédé à la lecture du texte des décisions proposées; le Comité les adopte avec des corrections mineures et le texte final des décisions est reproduit sur les pages qui suivent.

## Clôture

M. Faber exprime sa satisfaction pour le travail effectué lors de la 35<sup>ème</sup> Réunion du CIML et déclare que les remerciements qu'il a adressés lors de la clôture de la Onzième Conférence sont bien entendu également applicables à cette réunion. Il note également que le Présidium du CIML inclut maintenant trois personnes originaires d'Europe et qu'il tiendra dûment compte de ce fait lors de l'établissement du nouveau Conseil de la Présidence afin que les diverses régions du monde soient représentées équitablement. Enfin, M. Faber déclare close la 35<sup>ème</sup> Réunion du CIML. ■



## Décisions

### Allocution d'ouverture

Le Comité a pris note d'une allocution d'ouverture de son Président.

### Appel des Délégués - Quorum

L'appel des Délégués a été effectué. Il a été constaté que le quorum statutaire des trois quarts du nombre total de Membres du CIML était atteint. Le Comité a aussi noté la participation d'un certain nombre de Membres Correspondants et d'Organisations Régionales de Métrologie Légale, du Président sortant du CIML et de quatre membres du BIML.

### Adoption de l'ordre du jour

Le Comité a approuvé le projet d'ordre du jour ODJ 2 sans modifications.

### 0 Nomination d'un Membre d'Honneur du Comité

Le Comité a nommé à l'unanimité Dr. Sam Chappell, ancien Premier Vice-Président et Membre du CIML pour les USA, *Membre d'Honneur*.

### 1 Adoption du compte rendu de la 34<sup>ème</sup> réunion du CIML

Le Comité a approuvé le compte rendu de sa 34<sup>ème</sup> réunion sans modifications.

### 2 États Membres et Membres Correspondants

#### Situation de certains Membres

Le Comité a pris note d'une liste donnant la population et la classe de contribution de chaque État Membre, avec l'indication de ceux d'entre eux qui bénéficient d'une classe de contribution plus basse que celle assignée par leur population. Le Comité a pris note du fait qu'il n'y avait pas de changements par rapport à la situation antérieure et n'a pas exprimé de commentaires au sujet de cette liste.

### **3 Questions financières**

#### **Adoption du rapport comptable pour 1999**

Le Comité a approuvé le rapport comptable pour 1999 et a demandé à son Président et au Directeur du BIML de le soumettre à la Onzième Conférence.

### **4 Activités du Conseil de la Présidence**

Le Comité a pris note d'un rapport de son Président relatif aux activités du Conseil de la Présidence depuis la dernière réunion du CIML.

### **5 Activités du BIML**

Le Comité a pris note d'un rapport décrivant les activités du BIML depuis la dernière réunion du CIML.

### **6 Activités techniques**

#### **Examen de la situation de certains TC/SC, si approprié**

Le Comité a pris note d'un rapport du BIML décrivant la situation de certains Comités Techniques et Sous-Comités. Le Comité a noté qu'il n'y avait pas de nécessité que le secrétariat du TC 5 soit attribué à un État Membre mais qu'au contraire le TC 13 ne devrait pas rester sans secrétariat. Le Comité a aussi accepté que sous TC 16/SC 1 les activités sur les *Instruments de mesure des gaz d'échappement des véhicules* soient poursuivies par les Pays-Bas alors que les trois autres thèmes de travail seront de la responsabilité de la Fédération de Russie. Enfin, le Comité a noté que la Fédération de Russie pourrait être intéressée par le TC 8/SC 2 à condition que le travail se limite à l'élaboration du format de rapport d'essai pour la R 125.

### **7 Onzième Conférence Internationale de Métrologie Légale**

#### **Ordre du jour et programme**

Le Comité a soutenu les projets d'ordre du jour et de programme de la Conférence. Il a pris note du fait que Dr. Foster, Directeur des Services de l'Innovation au Ministère du Commerce et de l'Industrie du Royaume-Uni, présiderait la Conférence et a approuvé les propositions du Président du CIML de présenter Mr. Beard (Afrique du Sud) et Dr. Pákay (Hongrie) comme Vice-Présidents de la Conférence.

### **8 Présidence du CIML**

- Le Comité a élu Mr. Faber (Pays-Bas) pour continuer comme Président pour les trois prochaines années.
- Le Comité a élu Dr. Issaev (Fédération de Russie) comme Second Vice-Président pour les six prochaines années.

## **9 Directeur du BIML**

Le Comité a nommé M. Magana (France) comme futur Directeur du BIML.

## **10 Onzième Conférence Internationale de Métrologie Légale**

### **Examen des décisions de la Conférence**

Le Comité a pris note des décisions de la Conférence et a demandé à son Président, au Présidium et au Conseil de la Présidence d'en surveiller la mise en application et de faire rapport à ce sujet à la prochaine réunion du CIML.

## **11 Futures réunions**

### **11.1 36<sup>ème</sup> réunion du CIML (2001)**

Le Comité a décidé de tenir sa 36<sup>ème</sup> réunion à Moscou, Fédération de Russie, entre le 22 et le 27 septembre 2001.

### **11.2 37<sup>ème</sup> réunion du CIML (2002)**

Le Comité a noté qu'Israël était en mesure de confirmer son invitation à tenir la 37<sup>ème</sup> réunion du CIML en 2002 (dates exactes à fixer), la décision devant être rendue finale lors de la 36<sup>ème</sup> réunion en 2001.

## **12 Adoption des décisions**

Les décisions ci-dessus ont été adoptées. ■

